



# ЄГИПЕТСЬКІ ПРИТЧІ



ХАРКІВ  
«ФОЛІО»  
2024

## ШУЛІКА Й КИЦЬКА

Жив колись шуліка, народжений на вершині гори, і жила кицька, народжена біля підніжжя цієї гори.

Шуліка довго не наважувався відлітати з гнізда по їжу для своїх пташенят, бо-ячись, що кішка дістанеться до них і поїсть. Проте й кицька так само не йшла по їжу для своїх котенят через побоювання, що їх забере шуліка. Так було, аж поки одного разу сказав шуліка кицьці:

— Живімо відтепер як добрі сусіди! Присягнемо великому богові Ра й скажемо: «Якщо хтось із нас вирушить по їжу для своїх дітей, інший на них не нападатиме!»

І вони присягнули, пообіцявши перед богом Ра, що не порушать своєї присяги.

Та одного разу шуліка відняв у котеняти шматок м'яса й віддав його своєму

шуліченяті. Кицька, побачивши це, вирішила відібрати м'ясо в пташати. Тож коли воно обернулося до кицьки, та схопила його у свої пазурі.

— Присягаюся Ра, це не твоя їжа! — запищало шулічення, коли зрозуміло, що йому не вирватися. — За що ж ти встромила в мене свої пазурі?

Кицька відповіла йому:

— То звідки ж у тебе це м'ясо? Адже принесла його я своєму котеняті, а не тобі!

— Я не літав до твоїх котенят! — відповіло шулічення. — І якщо ти станеш мститися мені або моїм братам і сестрам, то Ра побачить, що ти порушила дану йому присягу.

І пташеня хотіло було злетіти, та крила не змогли віднести його на дерево. Вдаючи, що помирає, упав він на землю й сказав кицьці:

— Можеш мене вбити, проте тоді загине твій син і син твого сина.

І кицька не зачепила його. Та прилетів шуліка й побачив своє пташеня на землі. Охоплений злістю, сказав він спересердя:

— Присягаюся, я помщуся! Я зроблю це, коли Відплата повернеться сюди з далеких земель країни Сирії. Як піде тоді кицька по їжу для своїх котенят, я нападу на них. І стануть тоді вони їжею для мене й моїх дітей!

Проте шуліці довго не випадала слухна нагода, щоб напасти на кицьчин дім і знищити увесь її рід. Він стежив за кожним її кроком, удень і вночі тільки й думав, як краще помститися ворогові.

Цей час настав. Якось кицька залишила ненадовго своїх котенят. Шуліка побачив, напав на них і забрав із собою. Повернувшись, і не знайшовши жодного



котеняти, кицька звернулася до неба, закликаючи великого Ра:

— Дізнайся про моє горе й розсуди нас із шулікою! Ми обоє дали священну присягу, та він порушив її. Він повбивав усіх моїх дітей!

І Ра почув кицьку й послав Небесну силу, щоб покарати шуліку. Полетіла Небесна сила й відшукала Відплату, яка саме сиділа під тим деревом, де було гніздо шуліки. І Небесна сила передала Відплаті наказ Ра покарати шуліку за те, що він зробив з котенятами.

Тим часом шуліка побачив, як сирієць смажить на вугіллі гірську дичину (він не знав, що все це навмисно влаштувала Відплата, щоб покарати його). Схопив шуліка шматок м'яса, поніс його у своє гніздо, не помітивши, що до м'яса пристав гарячий присок.

І скоро гніздо шуліки охопив вогонь, засмажилися всі його діти й попадали на землю, до підніжжя дерева.

Прийшла тоді кицька до дерева зі згорілим гніздом шуліки, однак пташенят не торкнула.

— Присягаюся ім'ям Ра, ти довго полював на моїх дітей, і ось ти напав на них і вбив! — сказала вона шуліці. — А я навіть тепер не чіпаю твоїх пташенят, хоч вони й підсмажилися на вогні!

## ЗМІСТ

### ЄГИПЕТСЬКІ ПРИТЧІ

Правда і кривда . . . . .	7
Шуліка й кицька . . . . .	18
Лев і миша . . . . .	24
Шуліка Гостре Око й шуліка Чуйне Вухо . .	32
Подорожній та осел . . . . .	39
Іпусерова промова . . . . .	41

### АФРИКАНСЬКІ ПРИТЧІ

Москітова провина . . . . .	57
Має бути дорога . . . . .	61
Доньки агеліта . . . . .	66
Вождь і два товариші . . . . .	73
Як поділити знахідку . . . . .	75
Вирок мудрого негуса . . . . .	81
Рибалка й мисливець . . . . .	86
Слон і заєць . . . . .	89



Вождь і його четверо синів . . . . .	92
Три женихи . . . . .	96
Випробування спритності . . . . .	101
Жадібний суддя . . . . .	104
До чого призводить обман . . . . .	106
Хто кого переспить . . . . .	109
Нубійський рахунок . . . . .	112
Любов чи багатство . . . . .	114
Хитра мавпа . . . . .	119
Людина маленького зросту . . . . .	122